

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич
Должность: врио ректора
Дата подписания: 27.09.2021 09:05:31
Уникальный программный код:
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

Утверждаю
Руководитель ООП
Л.М. Сапожникова
« _____ » _____ 20__ г.

Рабочая программа дисциплины (с аннотацией)
«Стилистика» (английский язык)

Направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль подготовки
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»,
«Перевод и переводоведение»

Для студентов 4 курса очной формы обучения
и 4 и 5 курсов заочной формы обучения

Составитель: д. филол. н., профессор Н.Ф. Крюкова

Тверь, 2021

I. Аннотация

1. Наименование дисциплины в соответствии с учебным планом

Стилистика

2. Цель и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование и развитие у обучающихся следующих компетенций: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3); владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5); владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8); способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23).

Задачами освоения дисциплины являются: *иметь представление* о всех важнейших аспектах стилистики, изучаемых современными учёными: функциональная стилистика, лексикологическая стилистика, синтаксическая стилистика, теория образов, стилистический анализ на уровне фонетики и морфологии, стилистический анализ графики; *знать* основные понятия стилистики; *уметь* ясно излагать и аргументировать собственную точку зрения, рассматривать общие проблемы стилистики в её связи с другими дисциплинами; *владеть* достаточной лингвистической базой для анализа выразительных и изобразительных средств, поиском информации в глобальной сети интернет.

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина входит в базовую часть учебного плана ООП и формирует ОПК и ПК. Учебная дисциплина непосредственно связана с дисциплинами русский язык и культура речи, основы языкознания, теоретическая фонетика, история языка, теоретическая грамматика, лексикология. Уровень начальной подготовки обучающегося для успешного освоения дисциплины «Стилистика»: *иметь представление* о лингвистическом анализе художественного текста как целостного и неразрывного единства формы и содержания; *знать* общетеоретические и практические основы грамматики, лексикологии, фонетики; *уметь* интерпретировать текст.

Содержательно «Стилистика» закладывает основы знаний для освоения дисциплин, формирующих профессиональные компетенции и углубляющих общепрофессиональные и профессиональные компетенции, а также для практики и государственной итоговой аттестации.

4. Объём дисциплины:

5 зачётных единиц, 180 часов, в том числе контактная работа: лекции 36 часов, лабораторные работы 18 часов, самостоятельная работа: 126 часов.

Для заочной формы обучения: 5 зачётных единиц, 180 часов, в том числе контактная работа: лекции 16 часов, практические работы 4 часа, самостоятельная работа: 156 часов и контроль 4 часа.

5. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемые компетенции	Требования к результатам обучения В результате изучения дисциплины (модуля) студент должен:
Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).	Владеть: Владеть категориальным аппаратом стилистики, методологическими основами стилистического описания и анализа. Уметь: грамотно (на метаязыке стилистики с использованием сложившихся понятий-терминов) излагать теорию вопроса. Знать: основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка, его речевых разновидностей.
Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5)	Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания. Уметь: делать правильный выбор языково-речевых средств для реализации целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста. Знать: знать правила выбора языково-речевых средств для реализации целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста.
Владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение),	Владеть: навыком структурирования научного высказывания. Уметь: композиционно грамотно строить высказывание. Знать: параметры научного стиля.

сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6)	
Владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8)	<p>Владеть: корпусом речевых единиц каждого из 3-х регистров общения.</p> <p>Уметь: оформлять высказывание в соответствии с актуальным регистром общения.</p> <p>Знать: параметры официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p>
Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23).	<p>Владеть: понятийным аппаратом смежных дисциплин, используемым теорией стилистики.</p> <p>Уметь: использовать понятийный аппарат смежных дисциплин для решения профессиональных задач.</p> <p>Знать: исторические условия становления стилистики как науки, её взаимосвязь с другими дисциплинами; понимать значение стилистики для поддержания культуры речи, для решения профессиональных задач.</p>

6. Форма промежуточного контроля: зачёт. Для заочной формы обучения – зачет на 5 курсе в зимнюю сессию.

7. Язык преподавания русский

II. Учебная программа

РАЗДЕЛ I. Предмет стилистики.

Тема 1. Основные проблемы стилистических исследований. Тема 2. Стилистика языка и стилистика речи. Тема 3. Типы стилистических исследований и основные отрасли стилистики. Тема 4. Стилистика и другие лингвистические дисциплины. Тема 5. Стилистическая нейтральность и стилистическая окраска. Тема 6. Понятие стилистической функции.

РАЗДЕЛ II. Экспрессивные ресурсы языка.

Подраздел А. Экспрессивные средства и стилистические приёмы.

Подраздел Б. Различные классификации экспрессивных средств. Греко-римская риторическая система.

Тема 1. Классификация экспрессивных средств и стилистических приёмов В.А. Кухаренко

Тема 2. Классификация экспрессивных средств и стилистических приёмов И. Р. Гальперина.

Тема 3. Классификация экспрессивных средств и стилистических приёмов Ю. М. Скребнева.

РАЗДЕЛ III. Теория функциональных стилей.

Подраздел А. Понятие стиля в функциональной стилистике.

Подраздел Б. Корреляция стиля, нормы и функции в языке.

Подраздел В. Языковая вариативность: территориальные, социальные, профессиональные разновидности языка.

Подраздел Г. Обзор различных систем функциональных стилей.

Подраздел Д. Отличительные лингвистические черты основных функциональных стилей современного английского языка.

Тема 1. Литературный разговорный стиль.

Тема 2. Фамильярный разговорный стиль.

Тема 3. Публицистический стиль (СМИ).

Тема 4. Стиль официальных документов.

Тема 5. Научный / академический стиль.

РАЗДЕЛ IV. Стилистика декодирования и её фундаментальные понятия.

Подраздел А. Стилистика автора и читателя. Понятия кодирования и декодирования.

Подраздел Б. Основные концепции стилистического анализа декодирования и типов выдвижения.

Тема 1. Конвергенция.

Тема 2. Эффект обманутого ожидания.

Тема 3. Сцепление.

Тема 4. Тематическая сетка.

Тема 5. Полуотмеченные структуры.

Тема 6. Иррадиация.

РАЗДЕЛ V. Стилистическая грамматика.

Подраздел А. Теория грамматической градации. Отмеченные, полуотмеченные, неотмеченные структуры.

Подраздел Б. Грамматическая метафора и типы грамматической транспозиции.

Подраздел В. Морфологическая стилистика. Стилистический потенциал частей речи.

Тема 1. Существительное и его стилистический потенциал.

Тема 2. Артикль и его стилистический потенциал.

Тема 3. Стилистические возможности местоимения.

Тема 4. Прилагательное и его стилистические функции.

Тема 5. Глагол и его стилистические свойства.

Тема 6. Аффиксация и её экспрессивность.

Тема 7. Стилистический синтаксис.

Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведённого на них количества академических часов и видов учебных занятий:

Для студентов очной формы обучения:

Наименование разделов и тем	Всего	Контактная работа		Самостоятельная работа
		Лекции	Практические занятия	
1. Предмет стилистики				
1.1. Основные проблемы стилистических исследований. Стилистика языка и стилистика речи	6	2	2	2
1.2. Типы стилистических исследований и основные отрасли стилистики. Стилистика и другие лингвистические дисциплины	3	1	1	1
1.3. Стилистическая нейтральность и стилистическая окраска. Понятие стилистической функции	3	1	1	1
2. Экспрессивные ресурсы языка				
2.1. Экспрессивные средства и стилистические приёмы. Греко-римская риторическая система.	7	2	2	3
2.2. Классификация экспрессивных средств и стилистических приёмов В.А. Кухаренко.	7	2	2	3
2.3. Классификация экспрессивных средств и стилистических приёмов И. Р. Гальперина.	7	2	2	3
2.4. Классификация экспрессивных средств и стилистических приёмов Ю. М. Скребнева.	7	2	2	3
3. Теория функциональных стилей				
3.1. Понятие стиля в функциональной стилистике. Корреляция стиля, нормы и функции в языке	7	2	2	3
3.2. Языковая вариативность: территориальные, социальные, профессиональные разновидности языка	4	1	1	2
3.3. Обзор различных систем функциональных стилей	4	1	1	2

3.4. Отличительные лингвистические черты основных функциональных стилей современного английского языка 3.4.1. Литературный разговорный стиль 3.4.2. Семейный разговорный стиль 3.4.3. Публицистический стиль (СМИ) 3.4.4. Стиль официальных документов 3.4.5. Научный / академический стиль	13	4	4	5
4. Стилистика декодирования и её фундаментальные понятия				
4.1. Стилистика автора и читателя. Понятия кодирования и декодирования	7	2	2	3
4.2. Основные концепции стилистического анализа декодирования и типов выдвижения 4.2.1. Конвергенция 4.2.2. Эффект обманутого ожидания 4.2.3. Сцепление 4.2.4. Тематическая сетка 4.2.5. Полуотмеченные структуры 4.2.6. Иррадиация	13	4	4	5
5. Стилистическая грамматика				
5.1. Теория грамматической градации. Отмеченные, полуотмеченные, неотмеченные структуры. Грамматическая метафора и типы грамматической транспозиции	7	2	2	3
5.2. Морфологическая стилистика. Стилистический потенциал частей речи 5.2.1. Существительное и его стилистический потенциал 5.2.2. Артикль и его стилистический потенциал 5.2.3. Стилистические возможности местоимения 5.2.4. Прилагательное и его стилистические функции 5.2.5. Глагол и его стилистические свойства 5.2.6. Аффиксация и её экспрессивность 5.2.7. Стилистический синтаксис	13	4	4	5

7. Зачёт				
ИТОГО	108	36	36	44

2. Для студентов заочной формы обучения:

Наименование разделов и тем	Всего	Контактная работа		Самостоятельная работа
		Лекции и	Практические занятия	
1. Предмет стилистики	38	2		36
1.1. Основные проблемы стилистических исследований. Стилистика языка и стилистика речи				
1.2. Типы стилистических исследований и основные отрасли стилистики. Стилистика и другие лингвистические дисциплины				
1.3. Стилистическая нейтральность и стилистическая окраска. Понятие стилистической функции				
2. Экспрессивные ресурсы языка	35	4	1	30
2.1. Экспрессивные средства и стилистические приёмы. Греко-римская риторическая система.				
2.2. Классификация экспрессивных средств и стилистических приёмов В.А. Кухаренко.				
2.3. Классификация экспрессивных средств и стилистических приёмов И. Р. Гальперина.				
2.4. Классификация экспрессивных средств и стилистических приёмов Ю. М. Скребнева.				
3. Теория функциональных стилей	33	2	1	30
3.1. Понятие стиля в функциональной стилистике. Корреляция стиля, нормы и функции в языке				
3.2. Языковая вариативность: территориальные, социальные, профессиональные разновидности языка				
3.3. Обзор различных систем функциональных стилей				

3.4. Отличительные лингвистические черты основных функциональных стилей современного английского языка 3.4.1. Литературный разговорный стиль 3.4.2. Фамильярный разговорный стиль 3.4.3. Публицистический стиль (СМИ) 3.4.4. Стиль официальных документов 3.4.5. Научный / академический стиль				
4. Стилистика декодирования и её фундаментальные понятия	35	4	1	30
4.1. Стилистика автора и читателя. Понятия кодирования и декодирования				
4.2. Основные концепции стилистического анализа декодирования и типов выдвижения 4.2.1. Конвергенция 4.2.2. Эффект обманутого ожидания 4.2.3. Сцепление 4.2.4. Тематическая сетка 4.2.5. Полуотмеченные структуры 4.2.6. Иррадиация				
5. Стилистическая грамматика	35	4	1	30
5.1. Теория грамматической градации. Отмеченные, полуотмеченные, неотмеченные структуры. Грамматическая метафора и типы грамматической транспозиции				
5.2. Морфологическая стилистика. Стилистический потенциал частей речи 5.2.1. Существительное и его стилистический потенциал 5.2.2. Артикль и его стилистический потенциал 5.2.3. Стилистические возможности местоимения 5.2.4. Прилагательное и его стилистические функции 5.2.5. Глагол и его стилистические свойства 5.2.6. Аффиксация и её экспрессивность 5.2.7. Стилистический синтаксис				
Контроль	4			
ИТОГО	180	16	4	156

III. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю):

- 1). Банк контрольных вопросов и заданий;
- 2). Типовые тесты;
- 3). Глоссарий

IV. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Продвинутый уровень формирования следующих компетенций:

КОМПЕТЕНЦИЯ (ОПК-3): владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА КОМПЕТЕНЦИИ: общепрофессиональная компетенция выпускника образовательной программы уровня высшего образования по направлению «Лингвистика» (бакалавриат)

Компетенция осваивается на базе ОК – 7 и во взаимодействии с ОПК 5, 6, 7, 8 и 10

Типовое контрольное задание (*знать*):

Прокомментируйте использование стилистических приёмов в следующих предложениях:

1. He was a big nigger with a lazy sprawling body and soft, kind eyes.
2. She was a peach.
3. He looked like a wooden horse.
4. His father picked the baby up and slapped it to make it breathe and handed it to the old woman.
5. Artists liked the way the palms grew and the bright colors of the hotels facing the garden and the sea.

1). Комментарий дан с опорой на соответствующие понятия и теоретические положения – 2 балла.

Аргументация на теоретическом уровне неполная, смысл ряда ключевых понятий не объяснён – 1 балл.

Терминологический аппарат непосредственно не связан с раскрываемой темой – 0 баллов.

2). Комментарий в полном объёме обосновывает выводы – 2 балла.

Допущены 3 фактические ошибки – 1 балл.

Допущены фактические и логические ошибки, свидетельствующие о непонимании темы – 0 баллов.

3). Ответ характеризуется композиционной цельностью, соблюдена логическая последовательность, поддерживается равномерный темп на протяжении всего ответа – 2 балла.

Ответ характеризуется композиционной цельностью, есть нарушения последовательности, большое количество неоправданных пауз – 1 балл.

Не прослеживается логика, мысль не развивается – 0 баллов.

4). Речевых и лексико-грамматических ошибок нет (или допущена 1 речевая или лексико-грамматическая ошибка) – 2 балла.

Допущено несколько речевых ошибок или грамматических ошибок элементарного уровня – 1 балл.

Допущены многочисленные речевые ошибки, затрудняющие понимание сказанного – 0 баллов.

Максимальное количество баллов – 8. Минимальное – 0.

КОМПЕТЕНЦИЯ (ОПК-8): владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА КОМПЕТЕНЦИИ: общепрофессиональная компетенция выпускника образовательной программы уровня высшего образования по направлению «Лингвистика» (бакалавриат)

Компетенция в основном осваивается на старших курсах на базе ОК – 7 и ОПК – 5

Типовые контрольные задания для проверки уровня сформированности компетенции

ОПК-8

1. Задание на проверку знания официального, нейтрального и неофициального регистров (*знать, уметь*)

Найдите не менее 5 текстов, относящихся к разным функциональным стилям, и определите наличие отличительных черт разных регистров. Перечислите характерные фонетические, лексические, грамматические, композиционные черты, иллюстрируя их цитатами из текстов.

Критерии оценки (в баллах):

Найдено 5 и более текстов – 3;

3-4 текста – 2;

1-2 текста – 1.

Перечислены все элементы каждого текста – 3;

перечислены все элементы не менее чем в 3 текстах – 2;

перечислены все элементы в 1-2 текстах – 1.

Представлена корректная иллюстрация во всех случаях – 3;

представлена корректная иллюстрация не менее чем в 3 текстах - 2;
представлена корректная иллюстрация в 1-2 текстах - 1.

Максимальная оценка – 9 баллов.

2. Задание на оценку навыков владения корпусом речевых единиц официального, нейтрального и неофициального регистров (*владеть*)

Работая с партнёром поочередно выполните следующие задания:

- попросите своего начальника о повышении зарплаты;
- предложите другу пойти выпить кофе;
- уточните у преподавателя домашнее задание;
- спросите у преподавателя о возможности повысить оценку по важному письменному заданию;
- скажите коллеге по работе о совершённой им серьёзной ошибке;
- попросите однокурсника потратить пару часов и помочь с пропущенным занятием.

Критерии оценки (в баллах) говорящего студента:

все тексты соответствуют регистрам – 3;

2 текста – 2;

1 текст – 1;

0 текстов – 0.

Критерии оценки (в баллах) оценивающего студента соответствуют количеству обнаруженных и аргументированных ошибок, добавленному к общей сумме баллов. Неправильное указание на ошибку на один балл уменьшает общую сумму.

КОМПЕТЕНЦИЯ (ОПК-5): владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА КОМПЕТЕНЦИИ: общепрофессиональная компетенция выпускника образовательной программы уровня высшего образования по направлению «Лингвистика» (бакалавриат)

Компетенция в основном осваивается на старших курсах на базе компетенций ОК – 7 и ОПК – 3 и 7

Задание для текущего контроля (*владеть*)

1 этап. Работая в малых группах, составьте словарь по тексту с описанием грозы, включающий не менее 10 слов семантически релевантных полей. Семантическое поле определяется по выбору группы: звуки, формы, краски, сверхъестественные силы и т.д. Можно пользоваться англо-русским словарём.

We... looked out the mucking hole to where a tower of lightning stood. It was a broad round shaft like a great radiant auger, boring into cloud and mud at once. Burning. Transparent. And inside this cylinder of white-purple light swam shoals of creatures we could never have imagined. Shapes filmy and iridescent and veined like dragonfly wings erranded between the earth and heavens. They were moving to a music we couldn't hear, the thunder blotting it out for us. Or maybe the cannonade of thunder was music for them, but measure that we couldn't understand. We didn't know what they were. They were storm angels. Or maybe they were natural creatures whose natural element was storm, as the sea is natural to the squid and shark. We couldn't make out their whole shapes. Were they mermaids or tigers? Were they clothed in shining linen or in flashing armor? We saw what we thought we saw, whatever they were in process of becoming. This tower of energies went away then, and there was another thrust of lightning just outside the wall. It was a less impressive display, just an ordinary lightning stroke, but it lifted the three of us thrashing in midair for a long moment, then dropped us breathless on the damp ground. (Chappell)

2 этап. Каждая из групп называет семантическое поле. Члены остальных малых групп находят слова, которые могут служить аргументом по отношению к названной теме, не прибегая к ресурсам справочных изданий. Новые слова, относящиеся к обсуждаемой теме, включаются в словарь первой группы.

3 этап. Группы обмениваются словарями и осуществляют поиск нерелевантных слов.

Критерии оценки групповой работы (в баллах)

Найдено 10 и более слов – 3;

7-10 слов – 2;

4-6 слов – 1;

1-3 слова – 0.

Критерии оценки индивидуальной работы (в баллах)

Найдены 1-2 слова из словаря, обнаружено новое слово, не включённое в словарь – 2;

Найдено несколько слов из словаря – 1;

Найдены ошибки (нерелевантные слова) – 2.

КОМПЕТЕНЦИЯ (ОПК-6): владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА КОМПЕТЕНЦИИ: общепрофессиональная компетенция выпускника образовательной программы уровня высшего образования по направлению «Лингвистика» (бакалавриат)

Компетенция в основном осваивается на старших курсах на базе компетенций ОК – 7 и ОПК – 3

Задание для промежуточного контроля (владеть)

1. Прочитайте внимательно первый абзац отрывка. Понимаете ли Вы его в том смысле, что Алек и Джейкоб наблюдали утопающего, когда пили чай, или же эти явления просто имели место в одно и то же время? В чём смысл контраста этих явлений?

2. Во втором абзаце даётся образ человека, погибающего в огне напалма во время военных действий. Как этот образ связывается с основным местом действия (хижиной в Корнуолле на берегу моря)?

Ronald Hall

THE OPEN CAGE

The storm enveloped Cornwall, darkening the Ram peninsula and the sea around it. The wind grew in strength and coldness. All sea birds vanished from sight of the hut. A mile off shore a man was hurled about in a yellow life-jacket. Alec and Jacob sipped tea as he drowned.

Too far away to shed light on the hut a man became a screaming torch of flesh and napalm.

Scarcely beyond the sound of his agony children played carelessly, and sang songs and were beyond time. Beyond the storm, in fierce sun, men were destroying or maiming men and women and children and animals and birds and insects and fish and forests.

Beyond the storm men danced sensitively with women at weddings and feasts. Beyond and within the storm there was not one particle of person, creature or stone, river or continent that was not changing.

And they were thinking of the flux of time, the ceaseless change; sharing an identical mood without speaking of it and without knowing they shared indefinitely more than a pot of tea and shelter.

1). Освещены и верно интерпретированы все основные идеи, представленные в тексте; корректно использован понятийный аппарат; определена позиция автора; предложен и аргументирован собственный взгляд на проблему; продемонстрирован большой лексический запас, логичность и ясность изложения – 3 балла.

2). Выделены не все или не представлены в развёрнутом виде основные идеи, содержащиеся в тексте; предложен, но не аргументирован собственный взгляд на проблему; допущенные ошибки в терминах и в использовании базовых структур и лексических единиц не затрудняют понимание – 2 балла.

3). Ответ не включает или неверно интерпретирует значительную часть идей, представленных в тексте; не предложен собственный взгляд на проблему; бедный словарный запас и однообразные речевые структуры не позволяют адекватно выразить идею; большое количество ошибок затрудняет понимание – 1 балл.

4). Текст интерпретирован неверно – 0 баллов.

КОМПЕТЕНЦИЯ (ПК-23): способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23)

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА КОМПЕТЕНЦИИ: профессиональная компетенция выпускника образовательной программы уровня высшего образования по направлению «Лингвистика» (бакалавриат)

Компетенция в основном осваивается на старших курсах на базе ОК – 1, 6, 7 и ОПК – 7

Задание для промежуточного контроля (*знать, уметь*)

1. На основе какого размера построено стихотворение? В чём заключаются отступления от этого размера?
2. Проанализируйте звуковую выразительность первого стиха первой и заключительной строф стихотворения.
3. Отметьте эмотивные и архаически-торжественные синтаксические конструкции текста.
4. Стержневым в стихотворении является образ моря, разбивающегося о скалы. Считаете ли вы этот образ символическим? Если да, то что он символизирует? (Напомним, что море в английской поэзии, а иногда и в прозе может выступать как символ смерти, единения человека с природой, всего мира; могут быть и другие толкования символики моря.)
5. Найдите перевод разбираемого стихотворения, сделанный С.Я. Маршаком, и сравните этот перевод с оригиналом.

Alfred Tennyson

BREAK, BREAK, BREAK

*Break, break, break,
On thy cold gray stones, O Sea!*

*And I would that my tongue could utter
The thoughts that arise in me.*

*O well for the fisherman's boy,
That he shouts with his sister at play!
O well for the sailor lad,
That he sings in his boat on the bay!*

*And the stately ships go on
To their haven under the hill;
But O for the touch of a vanish'd hand,
And the sound of a voice that is still!*

*Break, break, break,
At the foot of thy crags, O Sea!
But the tender grace of a day that is dead
Will never come back to me.*

1). Тема раскрыта с опорой на соответствующие понятия и теоретические положения – 2 балла. Аргументация на теоретическом уровне неполная, смысл ряда ключевых понятий не объяснён – 1 балл. Терминологический аппарат непосредственно не связан с раскрываемой темой – 0 баллов.

2). Факты и примеры в полном объёме обосновывают выводы – 2 балла. Допущена фактическая ошибка, не приведшая к существенному искажению смысла – 1 балл. Допущены фактические и логические ошибки, свидетельствующие о непонимании темы – 0 баллов.

3). Речевых и лексико-грамматических ошибок нет или допущена одна речевая или лексико-грамматическая ошибка – 2 балла. Допущено несколько речевых ошибок, не мешающих пониманию смысла или грамматических ошибок элементарного уровня – 1 балл. Допущены многочисленные речевые ошибки, затрудняющие понимание смысла сказанного – 0 баллов.

V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

Арнольд И. В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов / И.В. Арнольд. - 4-е изд., исправ. и доп. - М.: Флинта: Наука, 2002. - 384 с. (e-book) ISBN 5-89349-363-X. – Режим доступа:
<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=331816>

Гуревич, В.В. English Stylistics: Стилистика английского языка : учебное пособие / В.В. Гуревич. - 8-е изд., стер. - М. : Флинта, 2017. - 69 с. - ISBN

978-5-89349-814-1 ; То же [Электронный ресурс]. – Режим доступа:
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93714>

Обидина Н.В. Стилистика [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н.В. Обидина. — Электрон. текстовые данные. — М. : Прометей, 2011. — 124 с. — 978-5-4263-0017-0. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/8314.html>

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

Милькевич Е. С. Стилистика современного английского языка: компетенции и пути их формирования [Электронный ресурс]/ Е. С. Милькевич // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. - Тверь : Тверской государственный университет, 2014. - Вып. 26. - С. 102-110. - Библиогр.: с. 109 (6 назв.). - Режим доступа: <http://texts.lib.tversu.ru/texts/09177t.pdf>

Исмаилова М.Ю. Практикум по стилистике деловой переписки на английском языке. Пунктуация [Электронный ресурс] : учебное пособие / М.Ю. Исмаилова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Московский гуманитарный университет, 2013. — 69 с. — 978-5-98079-923-6. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/22454.html>

English Stylistics for Translators=Стилистика английского языка для переводчиков : учебное пособие / Федеральное агентство по образованию, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Казанский государственный технологический университет» Кафедра иностранных языков ; под ред. Н.Х. Мифтаховой ; сост. Л.А. Шимановская. - Казань : КГТУ, 2008. - 118 с. - ISBN 978-5-7882-0507-6 ; То же [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258870>

VI. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

Гуревич В. В. English Stylistics: Стилистика английского языка : учебное пособие. - М. : Флинта, 2017. - 69 с. - [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93714>

VII. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

1). Банк контрольных вопросов и заданий:

Comment on the notion of style and sublanguages in the national language.

What are the interdisciplinary links of stylistics and other linguistic

*subjects such as phonetics, lexicology, grammar, and semasiology?
Provide examples.*

Give an outline of the stylistic differentiation of the national English vocabulary: neutral, literary, colloquial layers of words; areas of their overlapping. Describe literary and common colloquial strata of vocabulary, their stratification.

How does stylistic colouring and stylistic neutrality relate to inherent and adherent stylistic connotation?

What is the relationship between the denotative and connotative meanings of the word? Can a word connote without denoting and vice versa? What are the four components of the connotative meaning and how are they represented in a word if at all?

*How do the notions of expressive means and stylistic devices correlate?
Provide examples to illustrate your point.*

Compare the principles of classifications given in unit II (subunit B). Which of them seem most logical to you? Sustain your view.

What are the basic principles of stylistic grammar? How does grammatical metaphor correlate with lexical metaphor?

What is the essence of the grammatical gradation theory? Describe the types of grammatical transposition and provide your own examples to illustrate each type.

What extralinguistic factors are involved in the notion of style? How do style and personal factors correlate? What styles exist in any national language?

What is the literary norm of a language? What does the term "a norm variation" imply? How is each style characterised by the function it fulfils?

Comment on the sociolinguistic and stylistic factors that account for the use of regional, social, and occupational varieties of the language.

Compare the classification of functional styles in English described in unit III (subunit G).

Find texts demonstrative of each functional type and analyse their distinctive features on all levels as described in unit III (subunit D).

What is implied in the separation of the author's stylistics from

the reader's? How do the processes of encoding and decoding differ?

Comment on the factors that may prevent the reader from adequately decoding the author's imagery and message?

*Speak on the origin and importance of the notion **foregrounding** for stylistic analysis.*

Типовые тесты включают творческие задания, в основном по стилистическому анализу и интерпретации текста, такие как, например, идентификация приёмов в художественных текстах с объяснением их функции, принципом действия и импликаций:

Name and explain the kind of semantic transfer observed in the following passages:

The first time my father met Johnson Gibbs they fought like tomcats. (Chappel)

I love plants. I don't like cut flowers. Only the ones that grow in the ground. And these water lilies... Each white petal is a great tear of milk. Each slender stalk is a green life rope. (Erdrich)

I think we should drink a toast to Fortune, a much-maligned lady. (Waugh)

...the first sigh of the instruments seemed to free some hilarious and potent spirit within him; something that struggled there like the Genius in the bottle found by the Arab fisherman. (Cather)

But he, too, knew the necessity of keeping as clear as possible from that poisonous many-headed serpent, the tongue of the people. (Lawrence)

Lily had started to ask me about Eunice. "Really, Gentle Heart", she said, "what in the world did you do to my poor little sister to make her skulk away like a thief in the night?" (Shaw)

Consider the following sentences and comment on the function of morphological grammatical categories and parts of speech that create stylistic function:

*One night **I am standing** in front of Mindy's restaurant on Broadway, thinking of practically nothing whatever, when all of a sudden **I feel** a very terrible pain in my left foot. (Runyon)*

*It's good, **that**, to see you again, Mr. Philip, said Jim. (Caldwell)*

*Now, the Andorrans were a brave, warlike people centuries ago, as everybody was at one time or another – for example, take **your** Assyrians, who are now extinct; or **your** Swedes, who fought in the Thirty Years' War but haven't done much since except lie in the sun and turn brown... (Berger)*

*A gaunt and **Halloweenish** grin was plastered to her face. (Erdrich)*

Show how the principles of coupling and semantic fields analysis interact in the following passage:

The truth is that motor-cars offer a very happy illustration of the metaphorical distinction between “being” and “becoming”.

Some cars, mere vehicles, with no purpose above bare locomotion, mechanical drudges... have definite “being” just as much as their occupants. They are bought all screwed up and numbered and painted, and there they stay through various declensions of ownership, brightened now and then with a lick of paint... but still maintaining their essential identity to the scrap heap.

*Not so the **real** cars, that become masters of men; those vital creations of metal who exist solely for their own propulsion through space, for whom their drivers are as important as the stenographer to a stockbroker. These are in perpetual flux; a vortex of combining and disintegrating units, like the confluence of traffic where many roads meet. (Waugh)*

Глоссарий:

A

acoustic adj. – concerned with sound

adherent adj. – added shades of meaning

affinity n. – similarity, inherent likeness

allegory n. – a story, poem, painting, etc. in which the characters and actions represent general truths, good and bad qualities, etc.

alliteration n. – repetition of the same consonant or sounds group at the beginning of two or more words that are close to each other

allusion n. – reference to some literary, historical, mythological, biblical, etc. character or event commonly known

amphibrach n. – a metrical foot that consists of the second accented syllable; the first and the last are unaccented

anadiplosis n. – repetition of the last word or phrase in one clause or poetic line at the beginning of the next

anapest n. – a metrical foot that consists of the last accented syllable; the first two are unaccented

anaphora n. – repetition of a word or phrase at the beginning of successive clauses or lines of verse

anastrophe n. – a term of rhetoric, which means upsetting for effect of the normal order of a preposition before a noun or of an object after a noun or of an object after a verb, cf. inversion

anticlimax n. – a sudden drop from the dignified or important in thought or expression to the commonplace or trivial, sometimes for humorous effect

antique adj. – the ancient style, esp. Greek or Roman; classical
antithesis n. – opposition or contrast of ideas, notions, qualities in the parts of one sentence or in different sentences
antonomasia n. – the use of a proper name in place of a common one or vice versa to emphasize some feature or quality
apokoinu n. – a construction in which the subject of one sentence is at the same time the subject of the second, a kind of ellipsis
aposiopesis n. – a sudden breaking off in the midst of a sentence as if from inability or unwillingness to proceed
argot n. – the vocabulary peculiar to a particular class of people, esp. that of an underworld group devised for private communication
Aristotle n. – Greek philosopher, pupil of Plato (384 – 322 BC)
assonance n. – 1. resemblance of sounds 2. partial rhyme created by the stressed vowel sounds
asyndeton n. – the omission of conjunctions

B

belles-lettres n. – literature or writing about literary subjects

C

catachresis n. – incorrect use of a word, as by misapplication of terminology or by strained or mixed metaphor
chiasmus n. – inversion of the second of two parallel phrases or clauses
cliché n. – an expression or idea that has become trite
climax n. – a rhetorical series of ideas, images, etc. arranged progressively so that the most forceful is last
colon n. – in Greek prosody a section of a prosodic period, consisting of a group from two to six feet forming a rhythmic unit with a principal accent
connotation n. – idea or notion suggested by or associated with a word, phrase, etc. in addition to its denotation
connotative adj. – having connotations
convergence n. – concentration of various devices and expressive means in one place to support an important idea and ensure the delivery of the message
couplet n. – two successive lines of poetry, esp. of the same length that rhyme
coupling n. – the affinity of elements that occupy a similar position and contribute to the cohesion of the text

D

dactyl n. – a metrical foot that consists of one accented syllable followed by two unaccented ones
Demetrius of Alexandria n. – Greek orator and philosopher (1st cent. BC)
Denotative adj. – indicative of the direct explicit meaning or reference of a word or term
detachment n. – a seemingly independent part of a sentence that carries some additional information
device n. – a literary model intended to produce a particular effect in a work of literature
Dionysius of Halicarnassus n. – Greek rhetorician, critic and historian (1st cent. BC)

E

elipsis n. – all sorts of omission in a sentence
emotive adj. – characterized by, expressing or producing emotion

empathy n. – ability to share in another’s emotions, thoughts or feelings
enjambment n. – in prosody: the running on of a sentence from one line to the next without a syntactical break
enumeration n. – a device by means of which homogeneous parts of a sentence are made semantically heterogeneous
epenalepsis n. – a term of rhetoric meaning repetitive use of conjunctions in close succession (cf. *polysyndeton*)
epiphora n. – repetition of words or phrases at the end of consecutive clauses or sentences
epithet n. – an adjective or descriptive phrase used to characterize a person or object with the aim to give them subjective evaluation
euphonic adj. – characterized by euphony
euphony n. – a harmonious combination of sounds that create a pleasing effect to the ear
evaluative adj. – giving judgement about the value of something
explicit adj. – clearly stated and leaving nothing implied

F

figure of speech n. – a stylistic device of whatever kind, including tropes and stylistic expressive means
figures of contrast*: those based on opposition (incompatibility) of co-occurring notions
figures of co-occurrence*: devices based on interrelations of two or more units of meaning actually following one another
figures of identity*: co-occurrence of synonymous or similar notions
figures of inequality*: those based on differentiation of co-occurring notions
figures of quality*: renaming based on radical qualitative difference between traditional names and those actually used
figures of quantity*: renaming based on only quantitative difference between traditional names and those actually used
figures of replacement*: tropes, “renamings”, replacing traditional names by situational ones
(**These terms and their definitions belong to Prof. Skrebnev*)

G

Gap-sentence link n. – seemingly incoherent connection of two sentences based on an unexpected semantic leap; the reader is supposed to grasp the implied motivation for such connection
Gorgias n. – Greek philosopher (483-375 B.C.), founded one of the first rhetoric schools
graphon n. – intentional misspelling to show deviations from received pronunciation: individual manner, mispronunciation, dialectal features, etc.

H

Hellenistic adj. – of Greek history, language and culture after the death of Alexander the Great (323 B.C.)
hierarchical adj. – arranged in order of rank, grade, class, etc.
hyperbole n. – exaggeration for effect not meant to be taken literally

I

iambus n. – a metrical foot, consisting of one unaccented syllable followed by one accented

idiolect n. – a particular person’s use of language, individual style of expression

imagery n. – ideas presented in a poetical form; figurative descriptions and figures of speech collectively

implicit adj. – implied: suggested or to be understood though not plainly expressed

inherent adj. – existing in something or someone as a permanent and inseparable element, quality or attribute

inversion n. – a reversal of the normal order of words in a sentence

irony n. – a stylistic device in which the words express a meaning that is often the direct opposite of the intended meaning

irradiation n. – the influence of a specifically coloured word against the stylistically different tenor of the narration

J

jargon n. – the language, esp. the vocabulary, peculiar to a particular trade, profession or group

L

litotes n. – understatement for effect, esp. that in which an affirmative is expressed by a negation of the contrary

M

malapropism n. – ludicrous misuse of words, esp. through confusion caused by resemblance in sound

meiosis n. – expressive understatement, litotes

metaphor n. – the application of a word or phrase to an object or concept it does not literally denote, in order to suggest comparison with another object or concept

metaphor sustained / extended – a chain of metaphors containing the central image and some contributory images

meter n. – rhythm in verse; measured patterned arrangement of syllables according to stress or length

metonymy n. – transfer of name of one object onto another to which it is related or of which it is a part

N

normative adj. – having to do with usage norms

O

onomatopoeia n. – the formation of a word by imitating the natural sound; the use of words whose sounds reinforce their meaning or tone, esp. in poetry

oratorical adj. – characteristic of or given to oratory

oratory n. – the art of an orator; skill or eloquence in public speaking

oxymoron n. – figure of speech in which opposite or contradictory ideas are combined

P

paradiastola n. – in Greek poetic texts: the lengthening of a syllable regularly short

parallelism n. – the use of identical or similar parallel syntactical structure in two or more sentences or their parts

paranomasia n. – using words similar in sound but different in meaning for euphonic effect

periphrasis n. – renaming of an object by a phrase that emphasizes some particular feature of the object

personification n. – the attribution of personal nature or character to inanimate objects or abstract notions

polysyndeton n. – the use of a number of conjunctions in close succession

prosody n. – 1. the science or art of versification, including the study of metrical structure, stanza form, etc. 2. the stress patterns of an utterance

proximity n. – nearness in place, time, order, occurrence or relation

publicist n. – referring to writing and speaking on current public or political affairs

R

rhetoric n. – 1. the art or science of all specialized literary uses of language in prose or verse, including the figures of speech 2. the art of using language effectively in speaking or writing 3. artificial eloquence

rhetorical adj. – using or characterized by rhetoric

rhyme n. – a regular recurrence of corresponding sounds at the ends of lines in verse

rhythm n. – 1. a regular recurrence of elements in a system of motion: the rhythm of speech, dancing, music, etc. 2. an effect of ordered movement in a work of art, literature, drama, etc. attained through patterns in the timing, spacing, repetition, accenting, etc. of the elements 3. in prosody: a metrical (feet) or rhythmical (iambus, trochee, etc.) form

S

simile n. – a figure of speech in which two unlike things are explicitly compared by the use of *like, as, resemble, etc.*

sophistry n. – 1. in ancient Greece: the methods or practices of the sophists, any group of teachers of rhetoric, politics, philosophy, some of whom were notorious for their clever specious arguments. 2. misleading but clever, plausible and subtle reasoning

stanza n. – a group of lines in a repeating pattern forming a division of a poem

suspense n. – a compositional device that consists in withholding the most important information or idea till the end of the sentence, passage or text

syllipsis n. – a term of rhetoric: the use of a word or expression to perform two syntactic functions, cf. zeugma

synecdoche n. – a figure of speech based on transfer by contiguity in which a part is used for a whole, an individual for a class, a material for a thing or the reverse of any of these; a variety of metonymy

T

tautology n. – needless repetition of an idea in a different word, phrase or sentence; redundancy; pleonasm

trochee n. – in prosody: a foot of two syllables, a stressed syllable followed by an unstressed one

transfer v. – to convey, carry, remove or send from one position, place or person to another

transfer n. – the act of transferring

transference n. – the act or process of transferring

Trasimachus n. – Greek philosopher, together with Gorgias created one of the first schools of rhetoric in ancient Greece (c. 4 BC)

trope n. – a figure of speech based on some kind of transfer of denomination

V

vercification n. – 1. the art, practice or theory of poetic composition 2. the form or style of a poem; metrical structure

Z

Zeugma n. – a figure of speech in which a single word, usually a verb or adjective, is syntactically related to two or more words, though having a different sense in relation to each

Рейтинговый контроль

Максимальная сумма рейтинговых баллов по дисциплине: **100 баллов (60 баллов** отводится на текущий контроль учебной работы студента, **40 баллов** - на рейтинговый контроль (2 контрольные работы). Для получения зачёта по дисциплине студент должен набрать в итоге не менее **50 баллов**.

Рекомендации по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа студентов осуществляется по 4 направлениям:

- 1) подготовка к семинарским занятиям, в том числе процедурам текущего контроля;
- 2) подготовка к мероприятиям рубежного контроля (два этапа);
- 3) выполнение и презентация учебных проектов (с использованием информационно-коммуникационных технологий) по проблемам а) стилистического использования фонетики и грамматики, б) социальная и территориальная вариативность английского языка;
- 4) самостоятельное изучение отдельных аспектов содержания дисциплины.

Для оптимальной организации самостоятельной работы студентам предлагаются методические рекомендации, которые включают задания к семинарским занятиям, характеристики контрольных мероприятий, комментарии, рекомендации по организации самостоятельной работы и др. В частности студентам предлагается активно использовать возможности сети интернет (система ссылок на лекционные курсы и интерактивные практические задания).

Дифференцированной может быть и самостоятельная работа при подготовке к рубежному контролю. Тем студентам, которые не сумели освоить на должном уровне содержание практических и семинарских занятий, а также пропустили те или иные лекционные занятия, предлагается комплекс дополнительных заданий для их самостоятельного выполнения.

Особый характер носит самостоятельная работа студентов при подготовке к семинару-коллоквиуму по теме «Особенности функциональных стилей», «Глобализация английского языка» и при выполнении учебных проектов. Она предполагает более углубленное изучение проблемы, осуществляется в составе группы, что требует от студентов не только применения навыков самоорганизации, но и готовности к активному взаимодействию с коллегами, способности аргументировано формулировать и отстаивать собственное мнение, конструктивно воспринимать критику в свой

адрес. В такой ситуации принципиальное значение приобретает алгоритм формирования групп. Наиболее целесообразный подход подразумевает формирование групп вокруг студентов, набравших по результатам рубежного контроля наибольшее количество рейтинговых баллов и способных обеспечить эффективное выполнение учебных задач.

VIII. Педагогические технологии

Тематика и последовательность лекций соответствуют логике изложения материала.

Содержание курса подчинено его задачам, к которым относятся создание более полного представления о компонентах стилистической подсистемы английского языка, сопоставление стилистических особенностей английского языка с родным языком, обучение критическому анализу методологических основ и теоретических предположений зарубежных и отечественных языковедов в области английской стилистики, ознакомление студентов с возможностями применения теоретических положений курса в преподавании английского языка.

Лекции образуют 5 тематических блоков в соответствии с проблематикой разделов программы.

Материал лекций закрепляется в ходе семинарских занятий, посвященных основным научным проблемам стилистики.

Текущая аттестация проводится путем оценки выполнения заданий на семинарских занятиях, тестов, проектных заданий. Задания представляют собой совокупность задач, отражающих основные требования ФГОС ВО и данной учебной дисциплины.

Отдельная лекция *проблемного* типа посвящена ключевым вопросам интерпретации текста.

Контроль уровня освоения осуществляется в ходе презентации учебных проектов, посвященных актуальной проблеме социальной и территориальной вариативности английского языка.

Семинарские занятия играют ключевую роль в реализации дидактических задач курса «Стилистика английского языка». По содержанию они связаны с лекционными занятиями.

Задачей семинарских занятий является осмысление студентами теоретического материала, формирование умения формулировать и доказывать собственную точку зрения, анализировать фактические языковые явления, формирование практических специальных качеств в профессиональных ситуациях.

Используются такие активные формы обучения, как семинар-коллоквиум в форме дебатов по проблемам стилистического использования фонетики и грамматики, глобализации английского языка (обсуждение появления и адекватности использования термина “Global English”).

В ходе лекций и семинаров широко используются информационно-коммуникационные и интерактивные технологии и технология проектного

обучения, что позволяет наиболее эффективно организовать образовательный процесс, активизировать участие всех субъектов обучения, повысить уровень мотивации студентов к поаспектному изучению английского языка, добиться развития качеств самоконтроля и самооценки, творческого и научно-исследовательского мышления, а также развития таких компонентов коммуникативной компетенции студентов, как лингвистическая, социолингвистическая, дискурсивная, социокультурная, стратегическая. Особую роль играет подготовка к итоговым презентациям, которые студенты выполняют самостоятельно либо в группах, с распределением ролей и ответственности за определенный участок работы. Оценивание итоговой презентации складывается как из оценки преподавателя, так и из оценки студентов. Во время проведения итоговых презентаций слушатели должны задать вопросы в развитие или уточнение поднимаемых в презентации проблем.

Информационные технологии:

В ходе аудиторных занятий используется интерактивное оборудование (компьютер, мультимедийный проектор), что позволяет значительно активизировать процесс обучения и повысить уровень подготовки и мотивацию учащихся.

IX. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория № 217 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)	Учебная доска	
Учебная аудитория, видеокласс № 310 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)	Интерактивная доска, проектор, ноутбук	Google Chrome – бесплатно Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows – Акт на передачу прав №2129 от 25 октября 2016 г. MS Office 365 pro plus - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017 Microsoft Windows 10 Enterprise - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017
Учебная аудитория № 304 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)	Учебная доска	

Компьютерный класс. Кабинет информатики и компьютерных технологий обучения № 405 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)	11 компьютеров, учебная доска	<p>ABBYY Lingvo x5 - Акт предоставления прав № Us000311 от 25.09.2012</p> <p>Adobe Reader XI – бесплатно</p> <p>Google Chrome – бесплатно</p> <p>Microsoft Office профессиональный плюс 2013 - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017</p> <p>WinDjView 2.0.2 – бесплатно</p> <p>Microsoft Windows 10 Enterprise - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017</p> <p>Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows – Акт на передачу прав №2129 от 25 октября 2016 г.</p> <p>VLC media player – бесплатно</p> <p>OpenOffice - бесплатно</p>
Компьютерный класс. Кабинет новых образовательных технологий обучения ИЯ № 407 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)	13 компьютеров, DVD, акустическая система, аудиодека, учебная доска, усилитель	<p>ABBYY Lingvo x5 - Акт предоставления прав № Us000311 от 25.09.2012</p> <p>Adobe Reader XI – бесплатно</p> <p>Google Chrome – бесплатно</p> <p>Microsoft Office профессиональный плюс 2013 - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017</p> <p>WinDjView 2.0.2 – бесплатно</p> <p>Microsoft Windows 10 Enterprise - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017</p> <p>Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows – Акт на передачу прав №2129 от 25 октября 2016 г.</p> <p>VLC media player – бесплатно</p> <p>Диалог Nibelung - Товарная накладная Tr005037 от 02.02.2016</p>
Кабинет учебно-методической литературы на иностранных языках № 205 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)	Научная, учебная, методическая литература	

Х. Сведения об обновлении рабочей программы дисциплины (модуля)

№п.п.	Обновленный раздел	Описание	Дата и
-------	--------------------	----------	--------

	рабочей программы дисциплины (модуля)	внесенных изменений	протокол заседания кафедры, утвердившего изменения
• 1	Содержание дисциплины программа	Уточнялось соотношение количества часов, отводимых на аудиторную и самостоятельную работу	Протокол № 10 от 28.06. 2017
• 2	Методические указания и оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации, рубежного контроля по итогам освоения дисциплины (модуля)	Виды заданий	Протокол № 10 от 28.06. 2017
• 3	Список литературы	Корректировался в соответствии с комплектностью	Протокол № 10 от 28.06. 2017
• 4	Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	Актуализация списка МТО и ПО	Совет факультета ИЯ и МК от 5.09.2017